

D i a l o g u e

D i a l o g u e

Dialogue

《红楼梦》的现代阐释

——以“事体情理”观为核心

张洪波 / 著

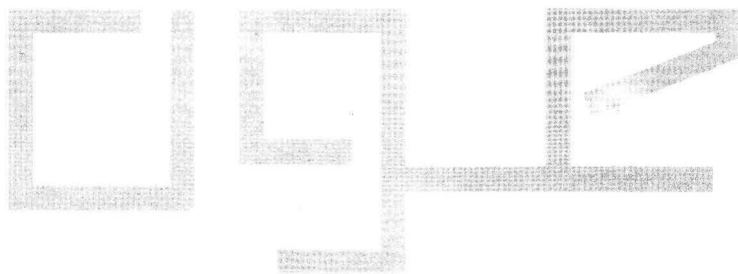
比较文学与文化新视野丛书
高旭东 / 主编

中华书局

获北京外国语大学 2005 年学术著作资助



D i a l o g u e



《红楼梦》的现代阐释

——以“事体情理”观为核心

张洪波 著

比较文学与文化新视野丛书
高旭东 主编

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

《红楼梦》的现代阐释:以“事体情理”观为核心/
张洪波著. —北京:中华书局,2008.8
(比较文学与文化新视野丛书)
ISBN 978-7-101-06157-4

I. 红… II. 张… III. 《红楼梦》研究 IV. I207.411

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 067756 号

-
- 书 名** 《红楼梦》的现代阐释——以“事体情理”观为核心
著 者 张洪波
丛 书 名 比较文学与文化新视野丛书
责任编辑 张彩梅
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷** 北京市白帆印务有限公司
版 次 2008 年 8 月北京第 1 版
2008 年 8 月北京第 1 次印刷
规 格 开本/880×1230 毫米 1/32
印张 11½ 插页 2 字数 200 千字
印 数 1-3000 册
国际书号 ISBN 978-7-101-06157-4
定 价 26.00 元
-

比较文学与文化新视野丛书

顾 问：乐黛云 北京大学教授
中国比较文学学会会长
佛克马 欧洲科学院院士
前国际比较文学协会主席

主 编：高旭东 北京语言大学比较文学研究所所长
北京市比较文学重点学科带头人

总 序

文学研究从来没有像今天这样与文化研究紧密结合在一起，而由于异质于西方文化的东方各国的介入，比较文学也从来没有像今天这样与比较文化紧密联系在一起。本来，中国在文学与文化上的对话与比较意识是在与西方文化接触后被逼出来的；而今，面对西方文化的强势姿态，中国主动认同文化的多元化，并且以多元之中的一元寻求与世界各国文化的对话。中西比较文学作为跨文化的文学对话，首先应该寻找二者之间的共同话语，否则，对话就没有契合点，就会各说各的。钱锺书、叶维廉、刘若愚等学者在这方面已取得了一些成绩。不过，随着对话的深入，跨文化的中西文学展现出来的更多的将是差异性，甚至一些基本概念也具有不可翻译性。因此，如何站在当代学术的前沿，对中西文学进行整合，并从中概括出真正意义上的“总体文学”，将是跨文化的中西比较文学的主旋律，也是我们这套丛书的宗旨。

我们这套丛书也有拨乱反正的意图。一般来讲，文明之间的碰撞、冲突与交融，有一个规律性的过程，就是从一厢情愿的生搬硬套到较为客观的对话与比较。譬如，佛教初入中国，一般人就以道家的语汇去生搬硬套，后来才发现佛学与道家的差异。遗憾的是，中西文化的碰撞与交融已有几个世纪了，我们仿佛还没有

走出文化认同的生搬硬套的“初级阶段”。在历史学与社会学领域,西方社会从奴隶制、封建制、资本主义发展而来的社会演进模式,被原封不动地照搬过来。在哲学上,西方的唯物论与唯心论之争,也成了剪贴中国哲学一套现成的方法。而文学上的生搬硬套更是无孔不入:屈原、李白被说成浪漫主义者,《诗经》与杜诗则被说成是现实主义的,在对中国叙事文学的阐释中,西方的典型、类型、悲剧、喜剧等概念简直是铺天盖地,结成一张生搬硬套的大网,使我们的受教育者无法从这张谬误之网中逃遁。问题的严重性在于,尽管在20世纪80年代,一些先觉的学者开始批判反省这种生搬硬套的学术模式,但时至今日,这张谬误之网仍在遮蔽着中国古典文学的真面目,使之难以恬然澄明,将特点呈现于受教育者之前。试想,《诗经》是中国抒情诗传统的正宗,是使中国文学在源头上就与西方形成的史诗传统不同的开山之作,而将之说成是现实主义作品,岂非有意遮蔽中国古典文学的特点?因此,以跨文化的文学对话来取代这种生搬硬套模式,已是刻不容缓的事了。

从某种意义上说,生搬硬套模式的生成与文化选择的取向并无必然的联系。胡适是“全盘西化”论的倡导者,但他却在戴震那里发现了“实验主义”,在王莽那里发现了“社会主义”。郭沫若既尊孔又推崇庄子,但他与胡适一样,在孔子那里发现了康德与歌德之人格,在庄子那里发现了“泛神论”,并以西方社会的历史演进模式来套中国古代社会。而鲁迅与梁漱溟,虽然一个具有浓重的西化倾向,一个以为世界最近之将来必是中国文化之复兴,但是二者的共同之处,则在于对中西文化和文学的差异有清醒的认识。鲁迅西化的文化选择取向并没有使他把西方的话语生搬硬套到中国的文化与文学中来。他从来没有用“封建主义”

等西方词汇来解释中国古代社会,也没有用浪漫主义、现实主义来解释中国古代文学。他指出中国没有“悲剧”观念,对于林语堂得意洋洋地将 humor 译成“幽默”并在中国文学中寻找“同党”也不以为然。1932年,针对日本人要编《世界幽默全集》,他在《致增田涉》的信中说:“所谓中国的‘幽默’是个难题,因‘幽默’本非中国的东西。也许是书店迷信西洋话能够包罗世界一切,才想出版这种书。”“中国究竟有无‘幽默’作品?似乎没有。”^①就此而言,鲁迅较之生搬硬套的同代人,显然要清醒得多。可以说,生搬硬套体现了文化碰撞之初对异质文化的认同性变异。因为人们对于陌生的对象,往往喜欢从自己已有的经验去想象它;而另一方面,则是媒介者考虑到本土的便于接受而故意“误读”,就像近代那些“豪杰译”,将西方小说翻译成中国式的章回小说一样。而我们的这套丛书,就是想在纠正这种生搬硬套的学术研究模式上有所贡献。

在比较文学与文化研究领域,值得注意的另一种研究倾向是对“中西”概念的颠覆与取消。一些学人认为,“中”与“西”不是对等的,“西”有许多国家,法国与德国、英国不同,与美国更不同,把这么多不同国家的文学放在一起与中国文学比较,有什么科学性?能够把法国一个历史阶段产生的文学研究好就很不错了,现在居然将西方那么多国家的文学与中国文学相比,又有什么科学性?

先看“中西”这个概念有没有使用的有效性。事实上,非但“西”有很多国家,即使“中”也不尽相同——中原文学与楚文学、北方文学与南方文学,但是,无论是中原文学还是楚文学,无论是

① 《鲁迅全集》第13卷第499页,485页,人民文学出版社1981年。

南方文学还是北方文学,都祖述尧舜,都深受儒家与道家文化的影响并且成为其重要的组成部分,从大的方面说是一个大文化统一体之内的文学。西方虽然国家众多,但是这些国家都祖述希腊、罗马的遗产,中古以降都以基督教为国教(尽管又有罗马公教与东方正教的差异,有天主教与新教的差异),在现代都面临着“上帝死了”的文化困境,因而也是一个大的文化统一体。正如韦勒克(R. Wellek)所说的:“西方文学是一个整体。我们不可能怀疑古希腊文学与罗马文学之间的连续性,西方中世纪文学与主要的现代文学之间的连续性。”^①而将中国和西方这两种大文化中的文学进行比较研究,是真正跨文化的文学对话。至于是研究一个国家的某一个历史阶段的文学好,还是研究“总体文学”好,这要看各人的本领。研究一个国家一个历史阶段的文学可以研究得很细很深,也可能研究得琐碎平庸;研究“总体文学”可能大而无当,空疏浅薄,也可能成为康德、海德格尔式的学术大师。比较而言,理论大师皆出自后者,细密的专家则多出前者。尽管如此,我们一向反对“比漂”——即古今中外,天马行空,什么都知道一点,什么都不深入。我们希望的是扩出去是学贯中西、博古通今,收回来要成为一个研究专家。这也是我们对于这套丛书作者的期待。

这套丛书得到了北京市重点学科基金的资助。我们对北京市教育委员会促进学科发展与学术繁荣的用心,对北京大学乐黛云教授对北京语言大学比较文学学科发展的关怀,对国际知名学者佛克马教授对中国比较文学事业的关心,表示深深感谢。特别需要一提的是,王宁教授虽然已是清华大学外语系的学术带头

① 韦勒克、沃伦:《文学理论》第44页,三联书店1984年。

人,但他作为北京语言大学比较文学研究所的名誉所长和博士生导师,对这一重点学科的发展发挥了重要作用;中华书局的张彩梅女士对于学术的热忱和认真负责的精神,令我们深深感动,在此一并表示衷心的感谢。

高旭东

2006年1月16日于北京天问斋

目录

前言	(1)
绪论:《红楼梦》现代阐释的比较诗学研究意义	(4)
一 “令世人换新眼目”:《红楼梦》现代阐释语境的 重新审视	(5)
二 “取其事体情理而已”:核心命题的确立与展开	(14)
三 “朝向事情本身”:入思方式与问题意识	(21)
上编 “实录”·“传奇”的融通与提升:《红楼梦》对中国 小说传统观念的推陈出新	
第一章 “史传”传统与《红楼梦》之“实录”说	(7)
第一节 “尚史”观念与索隐、考证派红学之发生	(9)
第二节 从“史蕴诗心”说到“事体情理”说	(16)
第三节 《红楼梦》对史传“实录”艺术的继承和发扬	(21)
第二章 “传奇”精神与《红楼梦》之“谈情”说	(38)
第一节 “传奇”之历史源流与精神内涵	(39)

第二节	《红楼梦》对传奇精神的继承和拓展	(48)
第三节	明清人情小说之“陈套”与《红楼梦》的 创新意识	(63)
第三章	《红楼梦》融通“虚/实”的“事体情理”说	(68)
第一节	以“实录”刷新“传奇”	(69)
第二节	以“传奇”刷新“实录”	(79)
第三节	“实录”、“传奇”的融通与提升：“取其 事体情理”	(84)
下编	“事体”·“情理”的复调与浑融：《红楼梦》与西方 现代小说理论的和而不同	
第四章	《红楼梦》叙述艺术的现代理论阐释问题	(101)
第一节	对《红楼梦》叙述艺术进行现代理论阐释的 困难与可能	(102)
第二节	从时空维度看《红楼梦》“事体”观与西方叙 述学的相应与相异	(112)
第三节	《红楼梦》叙述时间的“空间化”特征	(119)
第五章	《红楼梦》叙述“事体”的“生态空间”特征	(141)
第一节	《红楼梦》叙述层面的“多重复合性”	(143)
第二节	《红楼梦》叙述视角的“散点透视性”	(161)
第三节	《红楼梦》叙述距离的“反讽张力性”	(169)

第六章 《红楼梦》“事体情理”的“复调感应”特征	(182)
第一节 “复调对话”理论与“天人感应”理论的整合 ...	(183)
第二节 《红楼梦》的“复调结构”与“浑成事体”	(198)
第三节 《红楼梦》的“复调人物”与“悖谬人情”	(216)
结 语 《红楼梦》“事体情理”观的中国风格与 现代意义	(246)
附录一 王国维《〈红楼梦〉评论》的现代方法论意义	(256)
附录二 胡适倡导“新红学”的学术动因辨析	(279)
附录三 对索隐红学与考证红学阐释思路的分析	(292)
附录四 主要参考书目	(306)
后 记 问题即道路	(319)

